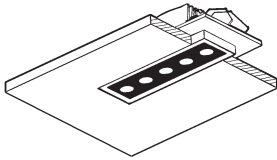
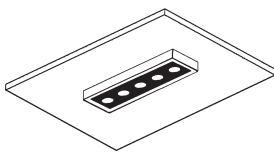


## LASER BLADE IN OUT 5x / 10x / 15x

### MINIMAL



### FRAME



#### IT Attenzione:

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

#### EN Warning:

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

#### FR Attention:

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

#### DE Achtung:

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

#### NL Opgelet:

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

#### ES Atencion:

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

#### DA Bemærk:

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

#### NO Advarsel:

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

#### SV Observera:

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

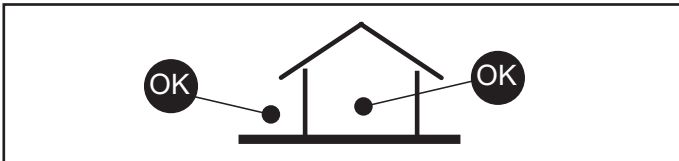
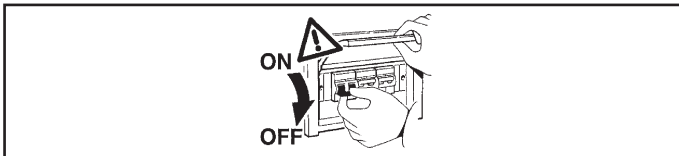
#### RU Вниманию:

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

#### ZH 警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR تحذير: لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

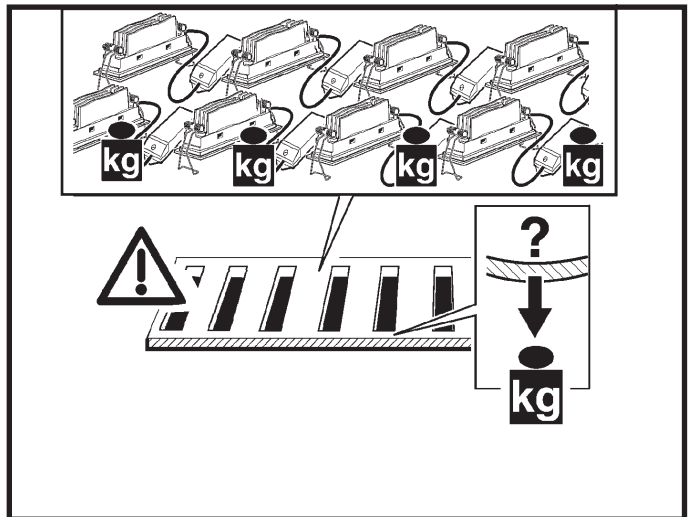
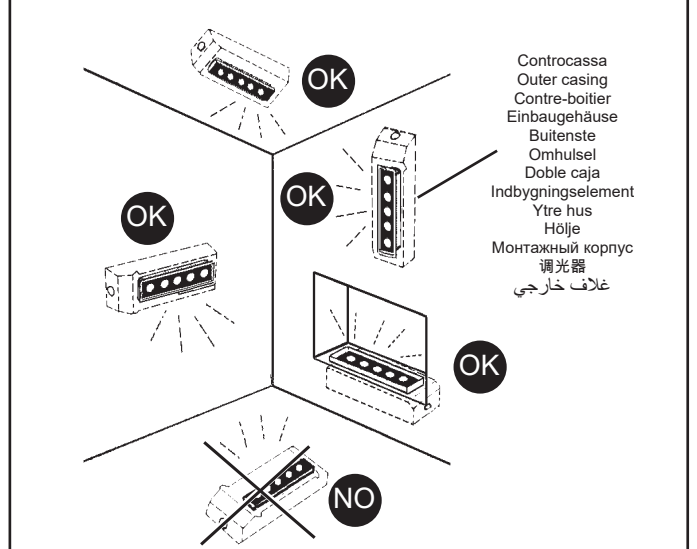
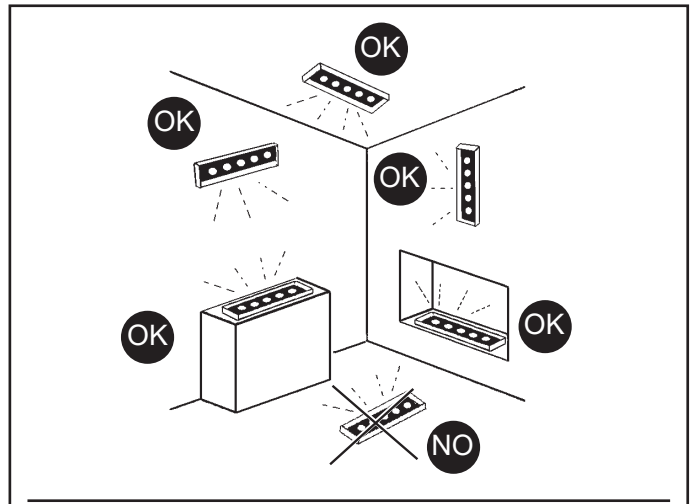
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

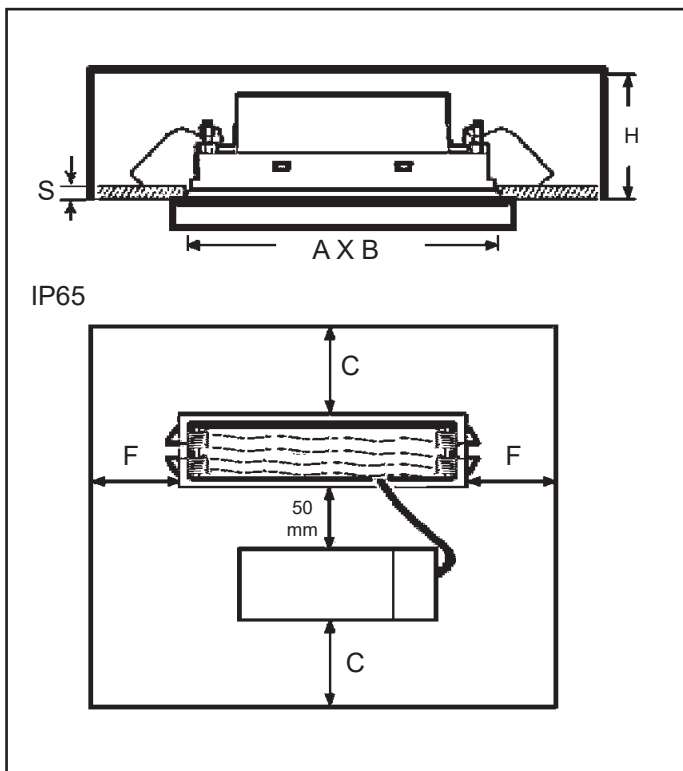
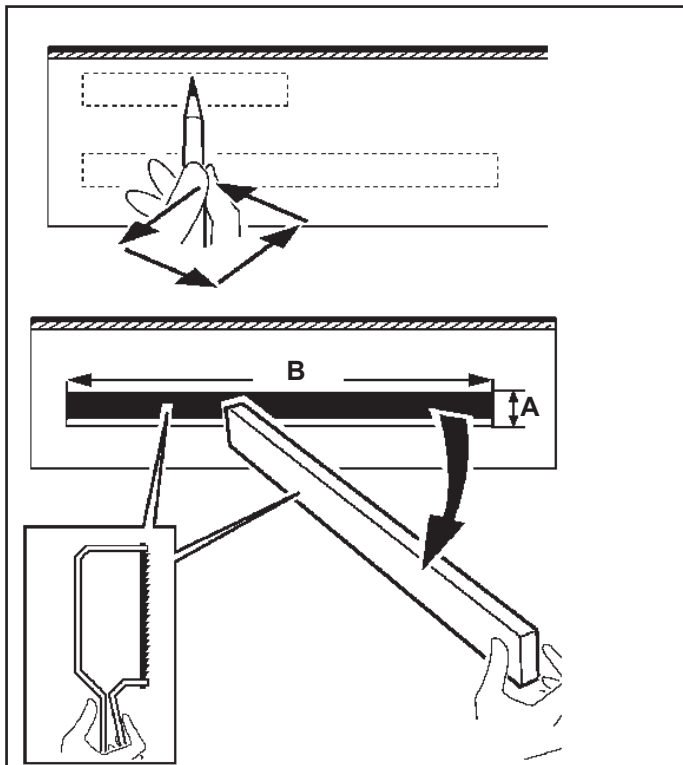
RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

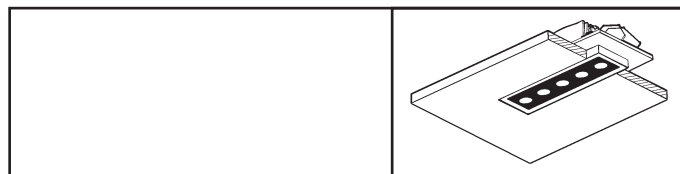


AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

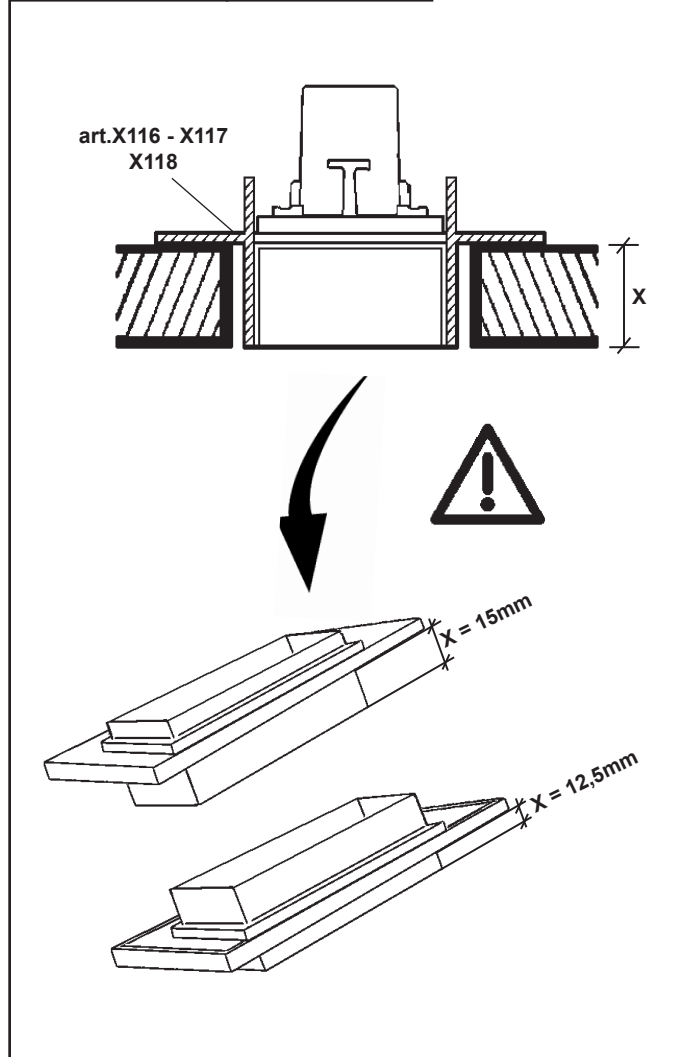


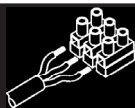
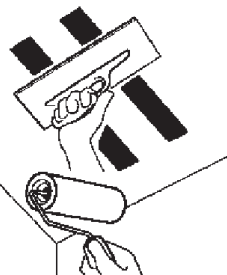
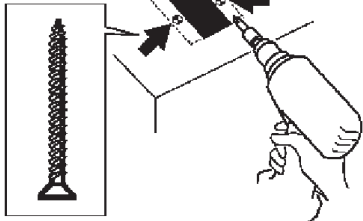
ART.	A x B mm +2 -0	C mm	F mm	H mm	S mm
BX58 - BX59 - BX60 BX61 - BX62 - BX63 BX64 - BX65 - BX66 BX67	37 X 141	60	60	100	1-25
BX68 - BX69 - BX70 BX71 - BX72 - BX73 BX74 - BX75 - BX76 BX77	37 X 274	185	85		
BX78 - BX79 - BX80 BX81 - BX82 - BX83 BX84 - BX85 - BX86 BX87	37 X 406	235	85		

ART.	+ART.	A x B mm +2 -0	C mm	F mm	H mm	S mm
BX58 - BX59 - BX60 BX61 - BX62 - BX63 BX64 - BX65 - BX66 BX67	+ X116	56X164	60	60	115	12,5/15
BX68 - BX69 - BX70 BX71 - BX72 - BX73 BX74 - BX75 - BX76 BX77	+ X117	56X297	185	85	115	12,5/15
BX78 - BX79 - BX80 BX81 - BX82 - BX83 BX84 - BX85 - BX86 BX87	+ X118	56X430	235	85	115	12,5/15

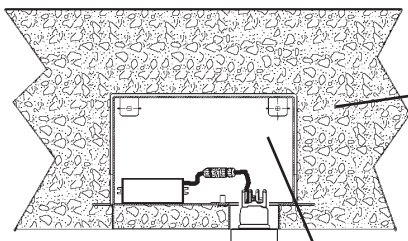


ART.	
5x	X116
10x	X117
15x	X118





- IT** Morsetiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.
- EN** Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installatio.
- FR** Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié
- DE** Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden.
- NL** Prik het membraan slechts door op de gaten voor het doorlaten van de kabels.
- ES** Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.
- DA** Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker..
- NO** Klembrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale.
- SV** Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman
- RU** Без клеммной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика
- ZH** 注意：不包括终端板。需要专业的技师进行安装。
- AR** ملحوظة هامة: على الأقطاب غير مرفقة. قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.



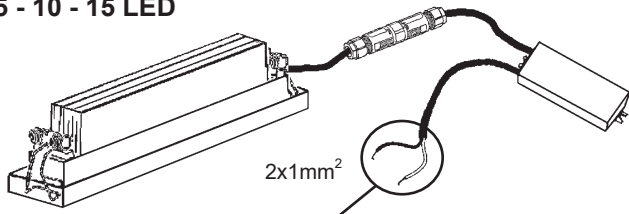
CALCESTRUZZO  
CONCRETE  
BETON  
CEMENT  
HORMIGÓN  
BETON  
BETONG  
BETONG  
BETON  
混凝土  
خرسانة

Controcassa  
Outer casing  
Contre-boitier  
Einbaugeschäule  
Buitenste

Omhuusel  
Doble caja  
Indbygningselement  
Ytre hus  
Hölje

Монтажный корпус  
调光器  
غلاف خارجي

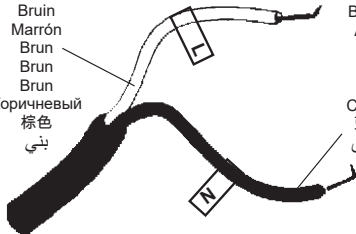
## 5 - 10 - 15 LED



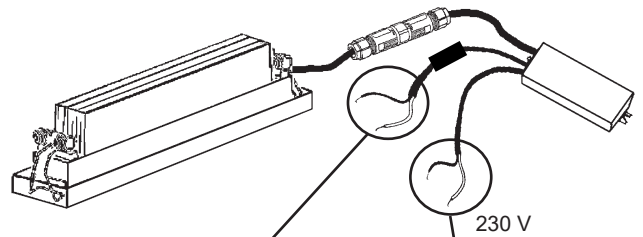
2x1mm<sup>2</sup>

Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
بنى

Blu  
Blue  
Bleu  
Blau  
Blauw  
Azul  
Blà  
Blà  
Blà  
Синий  
蓝色  
ازرق



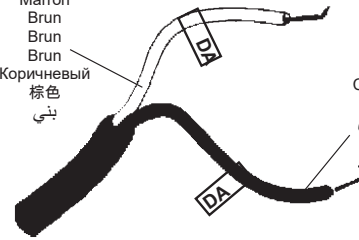
## 5 - 10 - 15 LED DALI



230 V

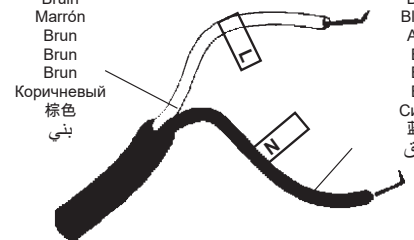
Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
بنى

Blu  
Blue  
Bleu  
Blau  
Blauw  
Azul  
Blà  
Blà  
Blà  
Синий  
蓝色  
ازرق

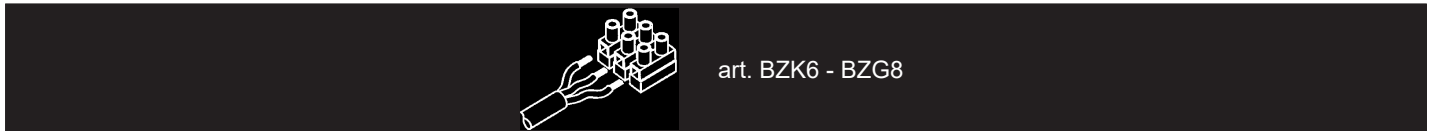


Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
بنى

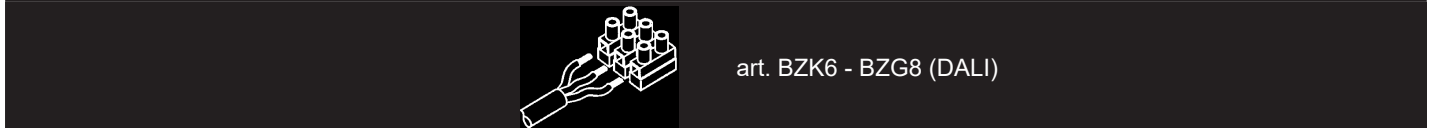
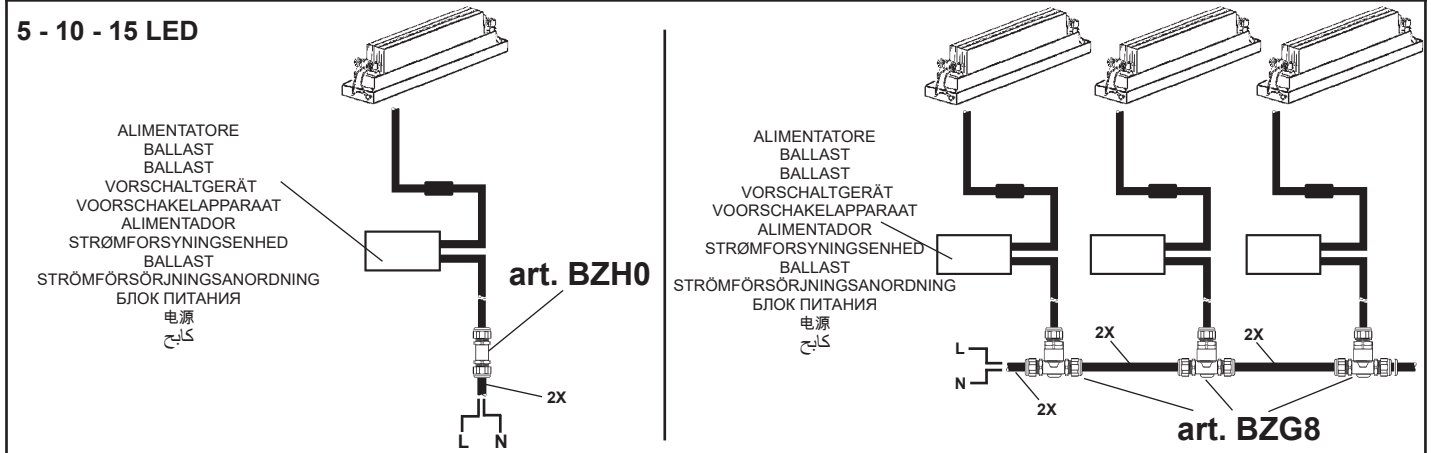
Blu  
Blue  
Bleu  
Blau  
Blauw  
Azul  
Blà  
Blà  
Blà  
Синий  
蓝色  
ازرق



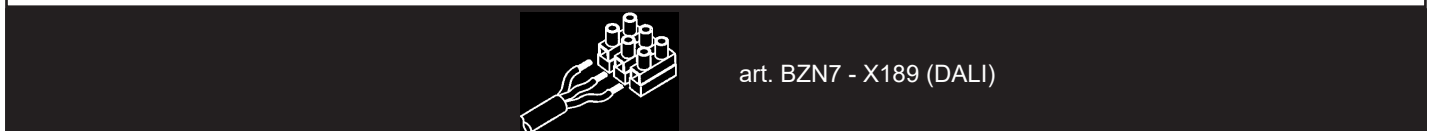
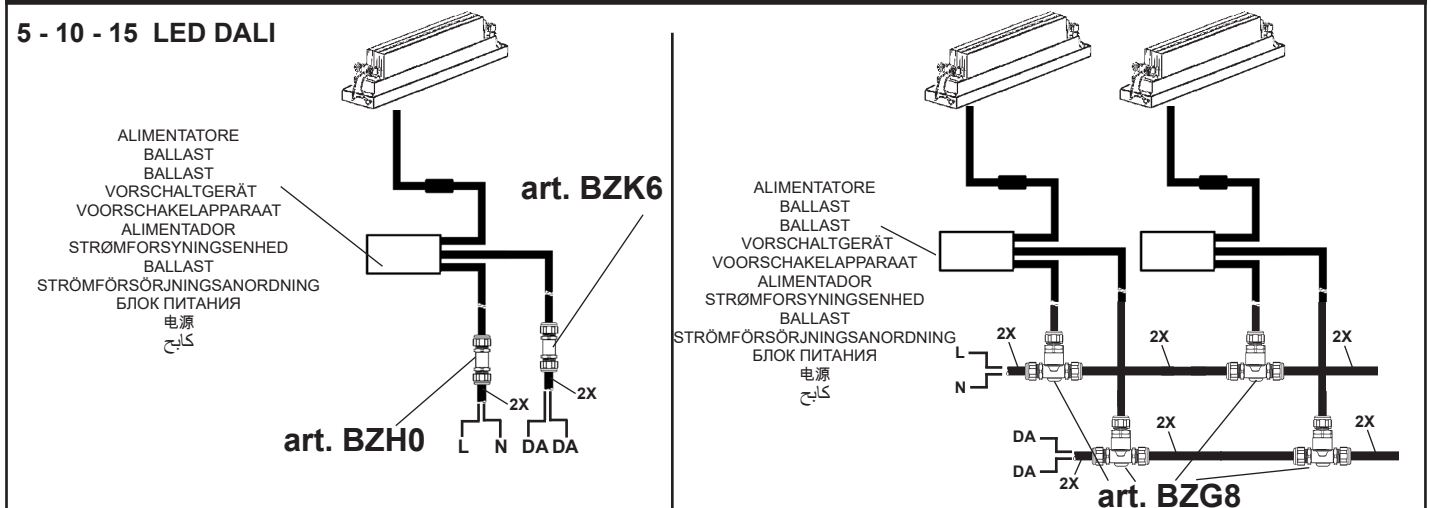
<b>BZH0</b> 	<b>2X</b>	<b>BZG8</b> 	<b>2X</b>	<b>BZN7</b> 	<b>5X</b>	<b>X189</b> 	<b>4X</b>
--	-----------	--	-----------	---	-----------	--	-----------



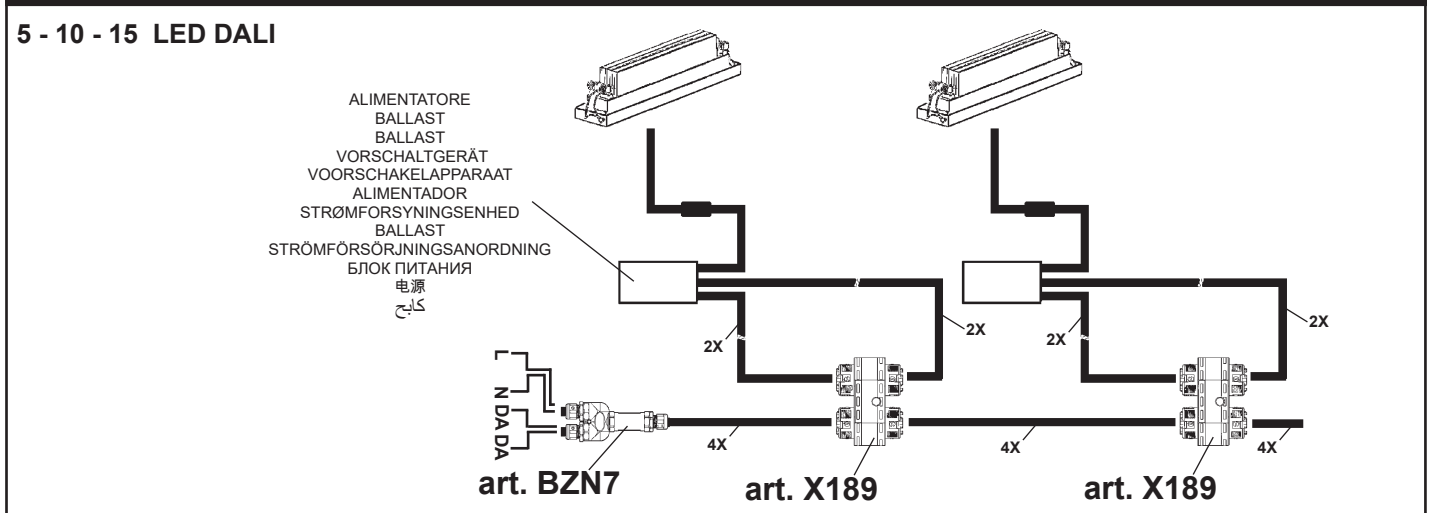
### 5 - 10 - 15 LED



### 5 - 10 - 15 LED DALI



### 5 - 10 - 15 LED DALI



**art. BZH0**  
**BZG8**

D D ( mm )	
5,7 ÷ 8 mm	
8 ÷ 9 mm	
9 ÷ 13 mm	

**art. X189**

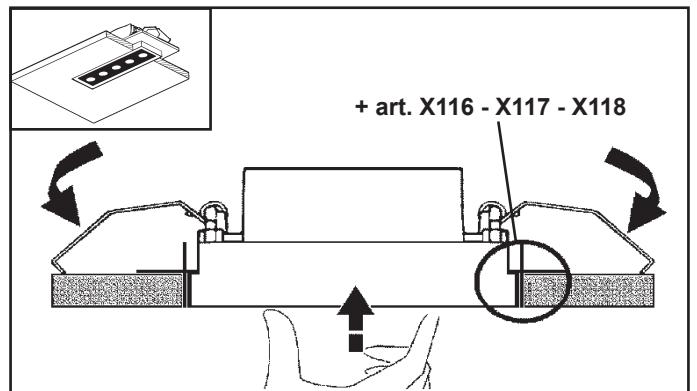
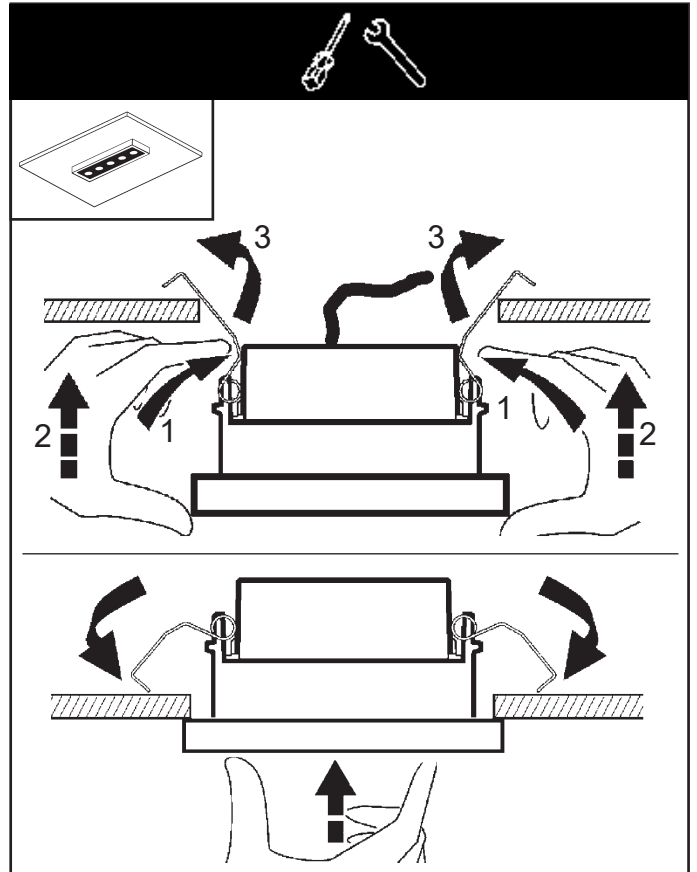
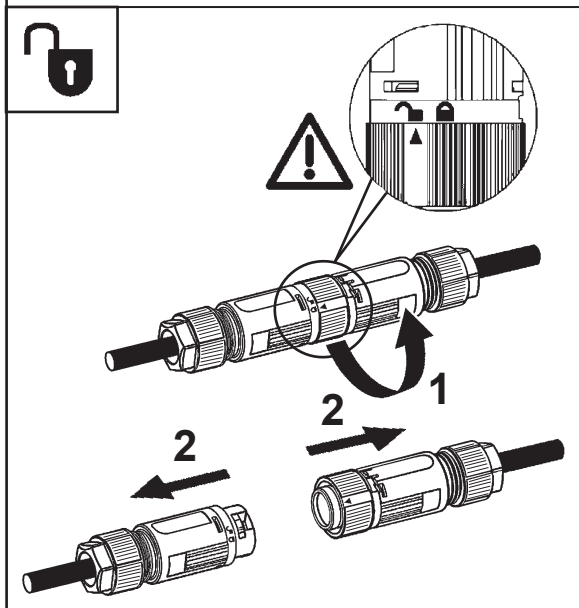
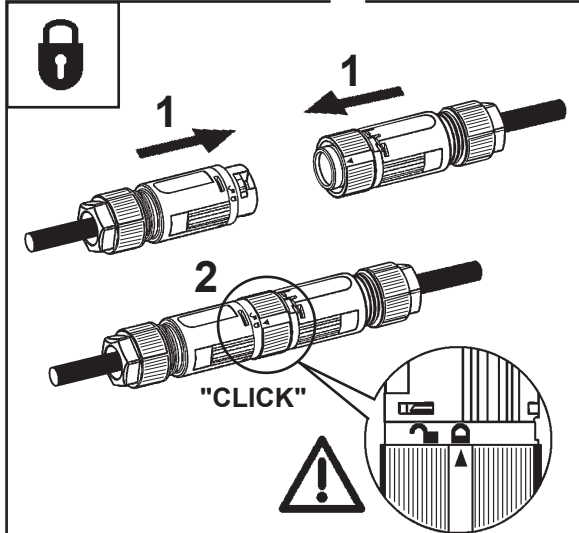
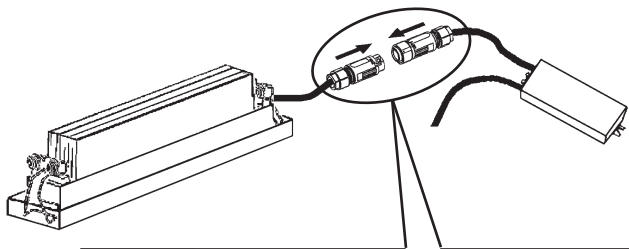
D D ( mm )		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		
CLOSE		

**OK**

**NO**

force

**NO**



IT Per l'eventuale sostituzione del prodotto, agire come mostrato in figura.

EN To replace the product – when necessary – proceed as illustrated in the figure.

FR Pour remplacer le produit, procédez comme illustré (voir figure).

DE Ersetzen Sie die Leuchte den Anweisungen in der Abbildung gemäß.

NL Indien u het toestel wenst te vervangen, gelieve te werk te gaan zoals aangegeven op de afbeelding

ES Para la eventual sustitución del producto, operar tal y como se muestra en la figura.

DA For at udskifte produktet skal man gøre som vist i figuren.

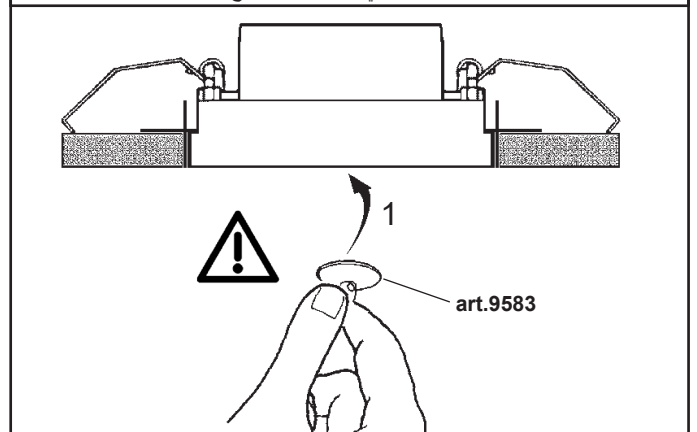
NO For å erstatte produktet - ved behov - gå frem slik som vist på figuren.

SV Följ anvisningarna i figuren om utrustningen måste öppnas. För att byta ut produkten, vid behov, följ anvisningarna enligt figuren

RU Порядок замены прибора показан на схеме.

ZH 如有需要更换产品，如图所示进行操作。

AR يُرجى التصرف كما هو مبين بالشكل؛ وذلك في حالة استبدال المنتج



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

NL Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

ES Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

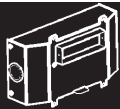
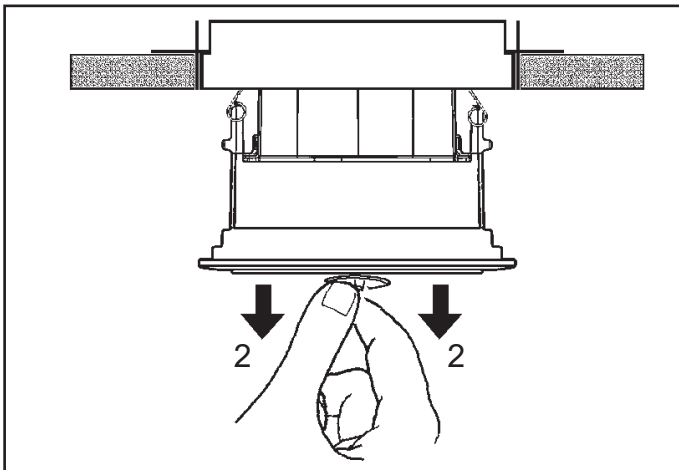
SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

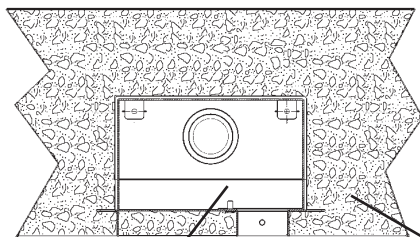
AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل للمنتجات.





+ ART. X112 - X113 - X114

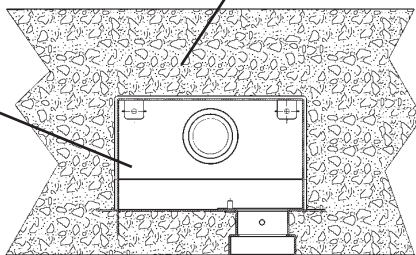
## FRAME



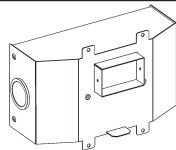
CALCESTRUZZO  
CONCRETE  
BETON  
CEMENT  
HORMIGÓN  
BETON  
BETONG  
BETONG  
БЕТОН  
混凝土  
خرسانة

Controcassa  
Outer casing  
Contre-boîtier  
Einbaugeschäuse  
Buitenste  
Omhuusel  
Doble caja  
Indbygningselement  
Ytre hus  
Hölje  
Монтажный корпус  
调光器  
غلاف خارجي

## MINIMAL



## ART.



5x

X112

10x

X113

15x

X114

## ART.

Carico dali / dali load  
Charge dali  
(Courant maxi admissible)  
Dali-last  
Dali vermogen  
Carga dali  
Dali strømstyrke  
Belastning for "dali"  
Dali-belastning  
Макс. ток системы dali с регуляцией  
интенсивности света  
DALI 智能调光系统允许的最大电流量  
DALI شحنة / DALI

Indirizzi dali  
Dali addresses  
Adresses dali  
Dali-adressen  
Dali adressen  
Direcciones dali  
Dali adresser  
Adresser til "dali"  
Dali-adresser  
Логические адреса системы dali  
DALI智能调光系统计算机指定控制参数  
DALI عناوين

5X

10X

15X

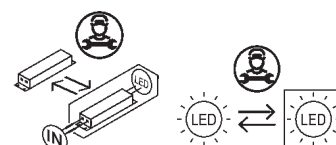
1 (2 mA)

1


- IT** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini. Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
- EN** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information
- FR** Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini. Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini
- DE** Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.
- NL** De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt. En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini
- ES** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini. Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie
- DA** Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini. Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer
- NO** Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini. Ved bruk av andre drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon
- SV** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda driverenheter av typ iGuzzini. Vid användning av andra driverenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information
- RU** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini. Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.
- ZH** 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况下，才可以保证装置的使用性能及安全性。只有使用了IGUZZINI的驱动器系列，产品的合格性才能被保证。如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。
- يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فطرية التغذية الخارجة بنسبة  $\pm 5\%$  مقارنة مع القيمة الاسمية.  
المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini".  
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.
- AR**

- IT** Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.
- EN** For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.
- FR** Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.
- DE** Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.
- NL** Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.
- ES** Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.
- DA** Ved skræddersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.
- NO** For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.
- SV** För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.
- RU** Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.
- ZH** 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电电器以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。
- بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة: تزود شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتثبيت وطول الكابلات الكهربائية، بناء على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكابل المستخدم
- AR**


**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini





 <div>1.154.682.03 IS09266/05</div>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صنتمېل رايتل	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 فرډول لماع	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spønning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 دهج LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spønning Elførsörjning strøm ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 ئيالاحل فقاطلا	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 لي غئشتمل اجمانرب نم ىصرقال ادحلا دي عيبل
ART.	(A)	λ	(Vf)	(A)	(V)
BX55 - BX57			6	0.7	120
BX56			5.8	0.7	120
BX58 - BX61 - BX62 - BX63 - BX66 - BX67	0.05	>0.9			
BX68 - BX71 - BX72 - BX73 - BX76 - BX77	0.09	>0.95			
BX78 - BX81 - BX82	0.14				
BX83 - BX86 - BX87	0.13				
BX59 - BX60 - BX64 - BX65	0.06				
BX69 - BX70	0.102				
BX74 - BX75	0.105				
BX79 - BX80	0.146				
BX84 - BX85	0.15				

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
- AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

 <div>1.154.682.03 IS09266/05</div>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صنتمېل رايتل	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 فرډول لماع	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spønning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 دهج LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spønning Elførsörjning strøm ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 ئيالاحل فقاطلا	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 لي غئشتمل اجمانرب نم ىصرقال ادحلا دي عيبل
ART.	(A)	λ	(Vf)	(A)	(V)
BX55 - BX57			6	0.7	120
BX56			5.8	0.7	120
BX58 - BX61 - BX62 - BX63 - BX66 - BX67	0.05	>0.9			
BX68 - BX71 - BX72 - BX73 - BX76 - BX77	0.09	>0.95			
BX78 - BX81 - BX82	0.14				
BX83 - BX86 - BX87	0.13				
BX59 - BX60 - BX64 - BX65	0.06				
BX69 - BX70	0.102				
BX74 - BX75	0.105				
BX79 - BX80	0.146				
BX84 - BX85	0.15				

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
- AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)



**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.  
**AR**



**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.  
**AR**



**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.  
**AR**

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrante lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbrek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrante lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置



Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



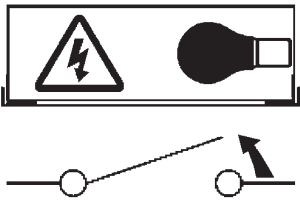
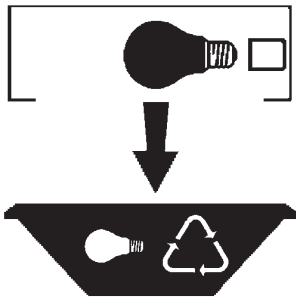
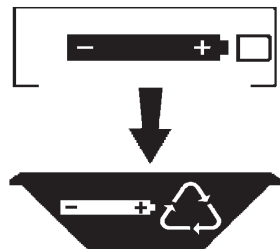
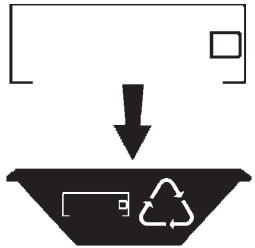
Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试





<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktionser vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 